

BORNAER STADTJOURNAL



Ausgabe 19/2023

mit aktuellen und amtlichen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna

19. September 2023



Aus der Stadtverwaltung

Die zweite Informationstafel des Bergbaupfades wurde am Gymnasium eingeweiht



Interview

Das Bornaer Stadtjournal traf Bornas Kulturmanagerin Sally Martin zum Gespräch



Bornaer Bilderbogen

Nicht nur das Eventshopping lockte die Besucher an, auch die Feuerwehren hatten viel zu feiern

Inhaltsverzeichnis

- 2 Die Kolumne
- 3 Interview
Sally Martin
- 4 Aktuell
Deutsche Bank;
Lotter Metall

Aus der Stadtverwaltung

- 5 Ein Jahr im Amt
OBM Oliver Urban im Gespräch
- 6–10 Aktuelles
u. a. Bergbaupfad; Azubis;
Feuerwehrfahrzeuge für Irpin;
„Lila Regenwurm“ in Gndorf
- 11 Veranstaltungen
im September und Oktober

Lebendiges Borna

- 12–13 Bornaer Bilderbogen
90 Jahre FFW Wyhra;
60 Jahre Jugendfeuerwehr;
11. Bornaer Eventshopping
- 14–16 KulturGuide
Schlossspektakel;
Zauber der Travestie
Landeserntedankfest
- 17 Gesundheit
Apothekenratgeber;
Powerfood Kresse
- 18–19 Bauen | Wohnen | Einrichten
Flächen-Induktion mit Koch-
feldabzug; Modernes Tor- und
Türdesign

Big in Borna

Am Sonntagabend, dem 10. September konnte man wieder eine größere Wanderung in Richtung Volksplatz wahrnehmen. Der Grund: „Big in Japan“ war Big in Borna angesagt. „Was für eine Stimme!“ „Es war einfach ein sehr schöner Abend“, konnte man auf dem Nachhauseweg der Konzertbesucher hören, die ein einzigartiges musikalisches Event mit der Band Alphaville und dem Leipziger Sinfonieorchester genießen durften. Die Stimme von Marian Gold hat nichts von seiner Faszination eingebüßt und zog auch das Bornaer Publikum in seinen Bann. Wolfgang Rögner, der das Leipziger Sinfonieorchester sowohl als Dirigent als auch bis zum 1. August als Geschäftsführer leitete, war es eine Ehre das Konzert zu dirigieren. Das Bornaer Publikum verstörte wohl Marian Golds Bekennerstatement zu den Klimaschützern. Wahrscheinlich hätte er es kritisch hinterfragt, wenn er die Autos von AMB und dem Autohaus Heuter zum freitäglichen Eventshopping gesehen hätte. Dabei sind die beiden Autohäuser jährlich ein Highlight auf dem Eventshopping in Borna, welches wieder sehr gut angenommen wurde. Man konnte sich auch mit den Geschäftsführern der Autohäuser in einer gelockerten Atmosphäre unterhalten und sich über die neusten klimafreundlichen Modelle der Autobranche informieren lassen. Ein weiterer Meilenstein des Erlebniseinkaufes sind die Modenschauen, die schon punkt 18.00 Uhr die Menschen zu Gaber Moden in die Reichsstraße strömen lassen, um dann gleich im Anschluss weiter zum Modeexpress No. 1 von Colette Jahne zu pilgern und die nächsten modischen Highlights des Herbstes unter die Lupe zu nehmen. Zwischendrin konnte man einen „Boxen-stop“ bei den Friseur-

ren von „Hair by Hentschel“ einlegen, um mit dem Genuss von Bowle in allen Geschmacksrichtungen auch noch etwas Gutes zu tun. Während man auch noch im Laden von Kathi Fischers „Frauensache“ ein brandneues Kleidungsstück erwerben konnte. In der Bahnhofsstraße hatten die Jüngsten ihren Spaß, in dem sie dem „Seifenblasenmacher“ zuschauten und auch selbst eigene Seifenkreationen erstellten. Aber das war noch nicht alles, was vor der Buchhandlung stattfand. Ein Glitzervorhang suggerierte die Glamourwelt, in der man mit netten Accessoires geschmückt, vor einer Fotobox posieren konnte. Das wurde gut angenommen. Die Spenden dienen ebenso dem guten Zweck, dem sich der Gewerbeverein verschrieben hatte. Die Buchhandlung selbst, wurde genau wie die Parfümerie Funcke äußerst gut frequentiert. Der warme Spätsommerabend verschmolz mit dem DJs, welche an verschiedenen Ladengeschäften auflegten, zu einer einzigen großen Party. Wer alles noch am Eventshopping teilnahm und was sonst noch los war, können Sie wieder auf den folgenden Seiten mit unserem Bilderbogen entdecken. Doch damit endet das Big in Borna noch nicht. Der Tag des offenen Denkmals war am Sonntag, dem 10. September ebenso ein schönes Schlaglicht in unserer Stadt. Die Kuratorin der aktuellen Sonderausstellung im Museum, Frau Baudisch, nahm die ca. 50 interessierten Besucher, unter denen auch Oberbürgermeister Oliver Urban weilte, auf eine Zeitreise in das Mittelalter durch die Wyhraue zur Wasserburg. Die Erkundung der im 12. Jahrhundert gebauten Kunigundenkirche inklusive.

Manuela Krause

Impressum

Herausgeber: SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna
Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: info@druckhaus-borna.de | Internet: www.druckhaus-borna.de
Verlagsleitung: Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung des OBM.)
Gesamtherstellung: DRUCKHAUS BORNA
Titelbild: ALPHAVILLE - THE SYMPHONIC TOUR mit dem Leipziger Sinfonieorchester auf dem Volksplatz (Foto: Sirko Konrath)
Fotos: Stadtverwaltung Borna, Museum Borna, DRUCKHAUS BORNA (Lisa Bachmann, René Deckert, Manuela Krause, Tina Neumann), LTM Tom Williger (S. 16) bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

Auflage: 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen
Laufende Ausgaben-Nummer: 559
Zusätzliche Exemplare erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG.
Die Ausgabe 20/23 des BSJ erscheint am 04.10.2023. Der Redaktionsschluss ist der 19.09.2023.

Stadtjournal
digital



„Kultur und Tourismus sind nicht trennbar!“

Das BSJ im Gespräch mit Kulturmanagerin Sally Martin

Fachdienstleiterin für Kultur & Veranstaltungen, so lautet die offizielle Berufsbezeichnung, welche Frau Martin in der Stadtverwaltung seit einem Jahr ausübt. Zum neuen Job gab es auch im Juni einen Umzug von Leipzig nach Borna. Wir können uns als Bornaer nicht nur über die neue Kulturchefin freuen, sondern sie gleichzeitig auch als neue Bürgerin unserer Stadt willkommen heißen. Im Gespräch mit Sally Martin (S.M.) findet man schnell heraus, dass sie voller Energie und Tatendrang ist, aber dennoch mit viel Fingerspitzengefühl agiert. Die studierte Kulturwissenschaftlerin kennt sich auch im Tourismus aus.

BSJ: Wie gefällt es Ihnen in Borna?

S.M.: Wirklich sehr gut. Ich bin hier sehr gut aufgenommen worden, habe schon viele Leute kennengelernt und bin viel unterwegs. Was ich schon in Gesprächen herausfand, dass die Bornaer oftmals die Kulturlandschaft ihrer Stadt kritisch sehen. Dabei ist die Ausgangslage der Kultur mit einem Museum, dem Geschichtenhof Wyhra, der Mediothek, dem Volkspfad und dem Stadtkulturhaus doch wirklich Top! Als Mutter von zwei Kindern finde ich hier Kindergärten, Schulen und habe eine hervorragende Anbindung an die S-Bahn sowie an die Autobahn. Auf meinen Entdeckungstouren durch Borna stieß ich auch auf die wunderschöne Altstadt mit ihrem kulturhistorischen Schatz der Kunigundikirche.

BSJ: Sie bündeln gerade alle Kulturschaffenden für eine gute Abstimmung und mehr Bürgerbeteiligung.

S.M.: In meiner Tätigkeit habe ich viele Schnittpunkte mit den Kollegen im Rathaus. Dabei hole ich mir gemeinsam mit

unserem Pressesprecher viel Feedback ab. Zur Kultur gehören auch die Vereine und Institutionen unserer Stadt. Als Beispiele seien hier der Volkspfadverein, die Kirchen, die Musikschule, die BWS und die Fördervereine (Museum, LSO) genannt. Sie alle arbeiten an einem breit gefächerten Kulturangebot. Damit man sich gut abstimmen kann, sich zu Veranstaltungen unterstützt oder gemeinsam etwas „auf die Beine stellt“, bedarf es einer guten Kommunikation. Das nächste Kulturtreffen ist nun im November terminiert. Ich freue mich schon darauf.

BSJ: Sie sprachen von Feedback einholen. Was wurde Ihnen bisher mit auf den Weg gegeben?

S.M.: Kino wünschen sich ganz viele Menschen. Zudem insgesamt ein breiter gefächertes Kulturangebot und mehr städtische Events. Erste Ideen hierzu wurden bereits umgesetzt. Auch haben wir den Flyer „Kultur in Borna“ wieder aufleben lassen. Borna soll nach außen sichtbarer werden, auch dies kam in Feedbacks öfter zur Sprache. In Sachen Öffentlichkeitsarbeit arbeiten mein Kollege Sirko Konrath und ich auch schon an neuen Konzepten.

BSJ: Schätzen Sie die Menschen und die Kultur Bornas auch, weil Sie schon viel auf dem Globus unterwegs waren?

S.M.: Ich habe das Glück in meinem Leben, beruflich viel kennengelernt und viel von der Welt gesehen zu haben. Ich habe in Frankreich studiert, betreute als Projektmanagerin in der Entwicklungshilfe in Ruanda ein Projekt, war Produktmanagerin für Reiseländer. Dadurch konnte ich halb Südamerika kennenlernen. Ich war für ein Bildungsprojekt in Burkina Faso,



SALLY MARTIN

entdeckte Asien mit dem Rucksack und hatte immer Fernweh im Gepäck. Nun bin ich erst einmal sesshaft und wertschätze die Kleinstadt, weil sie für das Leben mit Kindern (2 und 4) viele Vorteile birgt.

BSJ: Sind Kultur und Tourismus untrennbar für Sie verbunden?

S.M.: Also die beiden Branchen sind ja nicht nur für mich untrennbar. Wer gute Kulturveranstaltungen anbietet, bekommt Gäste in die Stadt. Jene entdecken diese dann auch und kommen gerne wieder. Die jüngsten Veranstaltungen auf dem Volkspfad wie das „Gipfeltreffen“, „Rock in Symphony“ oder „Alphaville“ belegen dies doch sehr gut.

Vielen Dank für das Gespräch.

Manuela Krause

GÜNTER BAUER
AGRAR- UND LANDSCHAFTSBAU GMBH



MÄHARBEITEN | BEWÄSSERUNG | INSTANDSETZUNG | NACHBEPFLANZUNG | BAUMSCHNITT
BAUMFÄLLUNG | UNKRAUT- / LAUBENTFERNUNG | ERDARBEITEN | TIEFBAU

www.leipziger-gartenpflege.de



0341 / 426 89 - 19

Deutsche Bank in Borna unter neuer Leitung

Die Filiale der Deutschen Bank in Borna wird künftig von Tim Scheland (52) geleitet. Er folgt auf Toni Kodantke, der eine neue Tätigkeit bei der Deutschen Bank übernommen hat.

In der Filiale Borna steht den Kundinnen und Kunden ein Team mit insgesamt acht Beraterinnen und Beratern zur Verfügung. Zusätzlich gibt es drei selbstständige Finanzberater der Deutschen Bank. Somit verfügt die Filiale über langjährige Expertise in allen finanziellen Fragen. Dazu gehören unter anderem Vorsorge- und Geldanlagethemen sowie private und geschäftliche Finanzierungen.

Der neue Filialdirektor freut sich sehr auf

seine Aufgabe in Borna. Er ist seit 1990 bei der Deutschen Bank tätig und arbeitete zuletzt in Crimmitschau und Hannover. „Ich übernehme hier ein sehr erfahrenes Beraterteam“, so Scheland. „Wir wollen unsere Kunden in Borna auch künftig bestmöglich begleiten und das machen wir mit Herzblut“, so Scheland.

Neben Beratung und Service betreut die Deutsche Bank in Borna auch angehende Bankkaufleute in der Ausbildung. Für interessierte junge Leute sind zudem Schüler- und „Schnupperpraktika“ nach rechtzeitiger Absprache möglich.

pm, Deutsche Bank

(Foto: Foto Design Andrea Thomä)



Großhändler Lotter Metall begrüßt dreizehn neue Auszubildende

Anfang August war es wieder soweit und dreizehn neue Lehrlinge konnten in einen spannenden neuen Lebensabschnitt starten. Die duale Ausbildung begann mit einer abwechslungsreichen Einführungswoche bei der gleich mehrere Lotter-Standorte besichtigt und Eindrücke vermittelt wurden, welche Ausbildungsinhalte in den nächsten drei Jahren erlernt werden. Neben ausgefeilten logistischen Abläufen zwischen den sechzehn Abholmärkten und Niederlassungen und darüber hinaus auch innerhalb der Lotter-Unternehmensgruppe wird in den kommenden drei Jahren die Vermittlung von umfangreichem Fachwissen aus der Haustechnik-, Bedachungs- und Stahlbranche im Fokus der verschiedenen Ausbildungsberufe stehen. Zu den zukunftsweisenden Schwerpunkten zählen die Digitalisierung und der umfangreiche Onlineshop, der es Fachhandwerksbetrieben erlaubt, Waren bis spät abends zu bestellen, um sie am Folgetag verbauen zu können. Im Alltag dreht sich die Ausbildung zunehmend um Serviceleistungen,



die das Handwerk in Zeiten von Fachkräfteknappheit unterstützen sollen. Durch die IHK-Leipzig inzwischen mehrfach als Top-Ausbildungsbetrieb ausgezeichnet: 205 Auszubildende konnten seit der Gründung des Unternehmens einen Berufsabschluss als Kauffrau/Kaufmann für Groß- und Außenhandelsmanagement oder als Fachkraft für Lagerlogistik erlangen. Auch ein duales Hochschulstudium

zum Bachelor of Arts (B.A.) Studiengang BWL Handel wird bei Lotter Metall angeboten.

Alle Infos zur Ausbildung, zu Praktikumsmöglichkeiten und zum Studium, sowie die Möglichkeit bereits eine Bewerbung für das Ausbildungsjahr 2024 abzugeben, sind unter www.lottermetall.de im Bereich Karriere/Ausbildung zu finden.

pm, Lotter Metall



hgb

Haushaltgeräte GmbH

Ihr Servicepartner

Sachsenallee 21 | 04552 Borna

info@hgb-haushaltgeraete.de

www.hgb-Haushaltgeraete.de

Küchenstudio

Tel.: 03433 2051 23

Geräte – Verkauf | Reparatur

Tel.: 03433 21 97 35

Unsere Fachgeschäfte bieten an:

- Planung, Montage & Umbau von Einbauküchen
- Waschgeräte, Gasgeräte, Tiefkühlgeräte, Kühlschränke, Trockner, Einbaugeräte bekannter Markenhersteller
- Reparatur von Waschgeräten, Kühlschränken, Elektroherden, Tiefkühlgeräten, Trocknern

Wir betreuen Ihre Hausgeräte als Servicepartner: Telefon 03433 21 97 35

Ein Jahr im Amt

OBM Oliver Urban im Gespräch

Im letzten Jahr wurde Oliver Urban zum Oberbürgermeister der Stadt Borna gewählt. Wir sprachen mit ihm und blicken zurück auf ein Jahr im Amt.

Welche Veranstaltung bzw. welcher Termin ist Ihnen in Ihrem ersten Jahr im Amt besonders gut (im positiven Sinne) im Gedächtnis geblieben?

Zum einen denke ich an mein erstes Zusammentreffen mit allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Stadt Borna. Ich nutzte die Gelegenheit im Bürgerhaus „Goldener Stern“ um mich vorzustellen und beantwortete zahlreiche Fragen der Angestellten.

Außerdem denke ich an meinen ersten Neujahrsempfang in meiner Funktion als Oberbürgermeister. Mit zahlreichen Gästen aus Politik, Wirtschaft und Ehrenamt konnte ich ins Gespräch kommen und über zukünftige Projekte und die Entwicklung unserer Stadt sprechen. Der Neujahrsempfang bot auch den Anlass, neue Mitarbeiter zu begrüßen und anderen Danke zu sagen. Drei Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Borna erhielten, neben einer finanziellen Zuwendung, die Ehrenmedaille am Band der Stadt Borna.

Als absolutes Highlight kann ich unweigerlich das Gipfeltreffen am 18. August bezeichnen. Seit vielen Jahren hat es ein Event geschafft, den Volksplatz bis auf den letzten Platz zu füllen. Die über 5.300 Besucherinnen und Besucher tauchten die Arena in ein einzigartiges Ambiente. Mit den Anstrengungen aller beteiligten Akteure konnte dieser Abend so erfolgreich werden und hat gezeigt: Borna kann auch groß feiern.

Konnten Sie bereits einige Projekte, die Sie sich vor Ihrem Amtseintritt vorgenommen hatten, in Bewegung setzen oder sogar umsetzen?

Mir war es wichtig, den Empfang im Rathaus wieder zu besetzen. Der „Glaskasten“, wie die Bornaer ihn nennen, ist nun wieder zu den bekannten Öffnungszeiten besetzt. Herr Loewe steht dabei allen Bürgerinnen und Bürgern sowie Gästen der Stadt für alle Fragen rund um die Stadtverwaltung als Ansprechpartner zur Verfügung.

Die Stadt Borna wächst stetig und damit auch das Interesse am Wirtschaftsstandort Borna. Wichtig ist es dabei die passenden Rahmenbedingungen zu schaffen, aber auch nachhaltig gute Partner und

neue Investoren zu finden. Dafür konnten wir Herrn Nicola Fehr als neuen Wirtschaftsförderer gewinnen. Als Bindeglied zwischen der Verwaltung und der Wirtschaft steht neben etwaiger Neuansiedlung, die Stärkung alteingesessener Unternehmen im Fokus.

Die Bestandspflege ist ein neuer Schwerpunkt. Zudem möchten wir den Leerstand in Bornas Innenstadt angehen. Dazu haben wir begonnen die Eigentümer anzusprechen und in Gesprächen über ihre Sorgen und Nöte zu sprechen. Hier gilt es mit den Grundstücksbesitzern zu reden und herauszufinden, wie die Stadt Borna diese unterstützen kann.

Ein weiterer Meilenstein ist die Pflegemaßnahme des Breiten Teichs. Nachdem im Februar der Röhricht verschnitten wurde, folgt nun die lang ersehnte Entschlammung des Teichs. Derzeit laufen dazu die Ausschreibungen, um im November mit der Entschlammung beginnen zu können. Im Februar müssen die Arbeiten dazu abgeschlossen sein.

Gibt es Kompetenzen, die Sie in Ihrem vorherigen Beruf gemeistert haben, von denen Sie in Ihrem jetzigen Amt profitieren?

Der Unterschied zwischen einer rechtlichen Position und den Interessen einer Partei (Harvard-Konzept) ist für einen Anwalt und für einen Oberbürgermeister die Grundlage von dauerhaftem Erfolg.

Gibt es Aufgabenfelder, mit denen Sie in Ihrem jetzigen Amt konfrontiert werden, die Sie so nicht vorhersehen konnten?

Derzeit entwickeln wir Strategien, wie wir den massiven Sanierungsstau der Bornaer Immobilien beikommen können. Dabei haben die Immobilien für die Kinderbetreuung oberste Priorität. Die schwierige Haushaltslage macht es uns dabei nicht leicht. Hinzu kommen Personal- und Technikengpässe. Dennoch stehen viele Projekte auf der Agenda, die es nun gilt umzusetzen.

Welche Projekte stehen momentan in Ihrem Fokus?

Im Moment steht die Lösung der derzeitigen Kinderbetreuungskrise im Fokus. Im August haben wir von den zuständigen Behörden erfahren, dass die Betriebs-erlaubnis der Kita Sputnik in Borna Ost am 31. Dezember 2023 endet. Nun gilt es schnelle Lösungen zu finden. Neben



diesen kurzfristigen Maßnahmen haben wir auch die neu entstehende Berufsfachschule mit dem Betriebskindergarten im Blick. So schaffen wir bis Ende 2026 mindestens 160 neue Kindergartenplätze. Derzeit ebnen wir den Weg für die erfolgreiche Ansiedlung zur Produktion von grünem Wasserstoff im Gewerbegebiet „Goldener Born“. Mit Mitteln des Förderprogramms für den Strukturwandel in den Kohleregionen erschließen wir derzeit die Klingenbergstraße.

Ein weiterer dringender Wunsch der Bornaer Bürgerinnen und Bürger ist der Ausbau der Radwege. Im Moment laufen auch schon erste Verhandlungen, um den ersten Tunnel für den Fahrradweg an der Sana Klinik herzustellen. Derzeit sind wir in der Erstellung eines Verkehrskonzepts, welches verschiedene Maßnahmen aufzeigt, um die Verkehrssituation der Stadt Borna zu verbessern. In einer Veranstaltung am 2. November haben die Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit, die verschiedenen Lösungsansätze zu diskutieren und sich einzubringen.

Robert Krause

Bürgersprechstunde

Jeden zweiten Dienstag im Monat bietet Oberbürgermeister Oliver Urban zwischen 16.00 und 18.00 Uhr eine Bürgersprechstunde in seinem Büro an.

Bitte vereinbaren Sie vorab einen persönlichen Termin unter Telefon 03433 873112.

Hinweise und Anregungen können Sie auch per E-Mail schicken an: oberbuergermeister@borna.de

Neue Auszubildende im Rathaus



Im September hat in der Stadtverwaltung Borna der neue Ausbildungszeitraum begonnen und natürlich bietet die Kommune wieder einen neuen Ausbildungsplatz für einen Verwaltungsfachangestellten. Neue Auszubildende ist in diesem Jahr Cora Tomisch (2.v.l.), welche aus zahlreichen Bewerbungen ausgewählt wurde und sich auf diesen neuen Lebensabschnitt sehr freut.

Nach der offiziellen Begrüßung durch Oberbürgermeister Oliver Urban wurde sie von Ausbilderin Anna Mäde (1.v.l.) auch den übrigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern im Rathaus und Verwaltungsgebäude „An der Wyhra“ vorgestellt. Oberbürgermeister Oliver Urban wünscht der jungen Mitarbeiterin viel Freude bei der Ausbildung sowie einen guten Abschluss. Bereits den Abschluss bestanden hat Emily-Jane Löbel (2.v.r.). Dazu gratulierte Oberbürgermeister Oliver Urban. Nach ihrer erfolgreichen Ausbildung zur Verwaltungsfachangestellten folgte nun die Übernahme. Rückblickend auf die Ausbildung in der Bornaer Verwaltung meint sie, „es war eine sehr umfangreiche Ausbildung. Neben den theoretischen Kenntnissen, konnte ich in den unterschiedlichen Fachdiensten sehr viel praktisch arbeiten.“ Frau Löbel verstärkt nun das Team im Fachdienst Ordnungsangelegenheiten.

Kontakt

Stadtverwaltung Borna
Markt 1, 04552 Borna

Tel: 03433 8730
Fax: 03433 873189
E-Mail: stadtverwaltung@borna.de
Internet: www.borna.de

Postanschrift
Postfach: 1319, 04541 Borna

2. Informationstafel des Bornaer Bergbaupfades eingeweiht

Mit der Geschichte der Stadt Borna ist der Abbau der Braunkohle untrennbar verbunden. Dieser Zeitabschnitt hat wie kein anderer zuvor die Stadt, ihre Bewohner und die Umgebung geprägt. Ein Bergbaupfad in und um die Stadt auf den Spuren der Braunkohle und der damit verbundenen Technikgeschichte soll zu einem touristischen Anziehungspunkt entwickelt werden. Durch die Einrichtung eines Bergbaupfades wird die Identifizierung der Bürger mit ihrer Stadt gestärkt sowie der Bekanntheitsgrad der Stadt erhöht.

Dazu wurde am Donnerstag, dem 31. August 2023 die mittlerweile zweite Tafel am Gymnasium „Am Breiten Teich“ eingeweiht. Diese widmet sich Prof. Dr. Kurt Pietzsch – Sohn der Stadt Borna und Wegbereiter der modernen Erforschung der Geologie in Sachsen. Kurt Pietzsch, zählt mit seinem Wirken als Landesgeologe und Direktor des Geologischen Landesamtes Sachsens sowie mit der Herausgabe seines einzigartigen Nachschlagewerkes „Geologie von Sachsen“ zu den Wegbereitern der modernen geologischen Erforschung Sachsens im 20. Jahrhundert.

Der seit 2018 zusammenkommende Bornaer Bergmanns-Stammtisch hatte von Anfang an die Idee, diesen Bergbaupfad in Borna zu errichten. Dazu wurde, durch den vor kurzem verstorbenen Herrn Rudolf Lehmann, ein Vorschlag mit 17 Standorten unterbreitet und ein Kontakt zum Gymnasium „Am Breiten Teich“ in Borna vermittelt, um die Standorte durch Schülerinnen und Schüler in Form



von Facharbeiten (oder BELL – Besondere Lernleistung) aufarbeiten zu lassen. Im Zeitraum 2019 – 2020 erfolgte dies für 13 Standorte mit Vorschlägen für die Gestaltung der Informationstafeln.

Die erste Tafel wurde in der Einfahrt des ehemaligen DEA Gebäudes in der Röthaer Straße, dem heutigen AZURIT Seniorenzentrum, installiert.

Im Anschluss der Veranstaltung fand im Hotel „Drei Rosen“ der traditionelle Bergmanns-Stammtisch statt. Die Veranstaltung stand ganz im Zeichen der Würdigung der Verdienste von Bergmannslegende Rudolf Lehmann. Der Technische Direktor des Werkes Espenhain und Chef des Braunkohlewerks Borna ist im Alter von 88 Jahren im August gestorben. Die Gäste zum Stammtisch brachten Ideen für eine angemessene Würdigung der Bornaer Persönlichkeit ein. Die Stadt Borna berät derzeit über die eingebrachten Vorschläge.



THE TROGGS aus England zu Gast im Stadtkulturhaus

THE TROGGS reisen bei ihrer diesjährigen Deutschland-Tour an vier Orte – darunter Borna! Die britische Rockband, die sich 1964 in Südengland gründete, dürfte vielen vor allem durch ihre eingängigen, die Zeit überdauernden Welthits bekannt sein: Wild Thing, With a Girl Like You, I Can't Control Myself oder Love Is All Around. Ihre größten Erfolge feierte die Band in den 60er Jahren, welche am 29. September im Stadtkulturhaus wieder aufleben! Das Konzert startet um 20.00 Uhr, Einlass ist ab 19.00 Uhr. Es gibt sowohl Sitzplätze als auch Stehplätze (zum Mittanzen).

- ▶ Karten im Vorverkauf
www.reservix.de
www.stadtkulturhaus-borna.de
 Spiel & Kunst Irmscher, Mühlgasse 5
 Tourist-Informationen, Markt 2
 Für Kurzentschlossene gibt es Tickets an der Abendkasse.



Waschbären in Sachsen – Tipps für Hausbesitzer

Auch im Freistaat Sachsen wird die Population des gesellig lebenden Kleinbären ständig größer, denn Waschbären haben in Mitteleuropa keine natürlichen Feinde. Eine Zählung der Tiere ist jedoch nicht möglich. Waschbären unterliegen im Freistaat Sachsen dem Jagdrecht und werden bejagt. Die Auswertung der Anzahl der erlegten Tiere erlaubt es, Rückschlüsse auf die Populationsentwicklung zu ziehen. Wurde im Jagdjahr 1991/1992 noch kein Tier zur Strecke gebracht, betrug in 2018/2019 die Zahl der erlegten Waschbären 15.783 Tiere. Bezogen auf den Zeitraum der Jagdjahre 2010/2011 bis 2018/2019 stieg die Anzahl erlegter Tiere jährlich um durchschnittlich fast 30 Prozent.

Die klugen und anpassungsfähigen Tiere haben die menschlichen Siedlungen für sich als idealen Lebensraum erobert. Hier finden sie alles, was sie zum Leben brauchen. Unterschlupf bieten leer stehende Gebäude, Garagen, Gartenlauben, aber auch Dachböden bewohnter Häuser werden gern von ihnen genutzt. In Parks und Gärten finden sie Bäume zum Klettern und Verstecken. Futter gibt es in der Nähe des Menschen in nahezu unbegrenzter Menge.

Der ursprünglich aus Nordamerika stammende Waschbär (*Procyon lotor*) breitet sich zunehmend in Deutschland aus. In der Vergangenheit gelang es Waschbären immer wieder, aus Pelztierfarmen zu entweichen und sich in der freien Landschaft anzusiedeln. Aufgrund ihrer hohen Ver-

mehrungsrate und Anpassungsfähigkeit haben sie heute eine nahezu flächendeckende Verbreitung in Deutschland erreicht.

Um dem ungebetenen Besuch vorzubeugen, sollten Sie unter anderem folgende Maßnahmen ergreifen:

- Verminderung des Futterangebotes (z.B. Speisereste nicht auf den Gartenkompost geben, verschließbare Schnellkomposter nutzen, Mülltonnen verschließen bzw. mit Spanngummis sichern, Katzen- und Hundefutter nicht im Freien stehen lassen)
- Fallrohre der Dachrinnen im Sockelbereich der Gebäude mit glatten, mindestens 1,0m langen Blechen verblenden
- Katzenklappen und Dachluken nachts fest verschließen
- Gebäudefassaden von Bewuchs, der den Waschbären das Hinaufklettern ermöglicht, frei halten
- Äste von Bäumen, die in der Nähe von Gebäuden wachsen, so kürzen, dass die Äste bis maximal 1,0m an das Gebäude heran reichen
- regelmäßiges Impfen und Entwurmen von Haustieren

Ansprechpartner vor Ort: Bei Problemen mit Waschbären können sich Betroffene an die unteren Naturschutz- und Jagdbehörden der Landkreise und Kreisfreien Städte wenden.

Das Sächsische Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft (SMUL) hat eine Broschüre veröffentlicht mit allen Informationen zum Waschbär und wie Sie ungebetenen Besuch vorbeugen können.

- ▶ Die Broschüre gibt es als Download:
publikationen.sachsen.de/bdb/artikel/28613



Feuerwehreinsatz bei der Firma Raubold!

Keine Angst, es hat nicht gebrannt. Die Feuerwehr Thräna probte den Ernstfall unter den kritischen Augen von Martin Raubold.

An einem sonnigen Freitagabend kam die Meldung in der Feuerwehr Thräna rein, dass im Verwaltungsgebäude der Firma Raubold ein Brand aus noch ungeklärter Ursache ausgebrochen sei. Im Gebäude befanden sich zum aktuellen Zeitpunkt noch eine Person im stark verqualmten Erdgeschoss, sowie eine Person im Obergeschoss, welcher der Fluchtweg durch dichten Qualm versperrt wurde.

Über den zweiten Rettungsweg, welcher sich an einem Fenster im 1. Obergeschoss befand, konnte eine Person über eine Leiter gerettet werden. Des Weiteren machte sich ein Trupp unter schweren Atemschutz zur Menschenrettung und anschließender Brandbekämpfung im Erdgeschoss vor. Während der Brandbekämpfung kam es zu einem Atemschutznotfall und der Rettungstrupp musste sich ausrüsten, um den Angriffstrupp zu retten.

Am Ende kamen alle gesund und munter aus der Übung wieder heraus. Aber genau solche Übungen, sowie die ständigen Trainings bei Diensten sind notwendig, um im Ernstfall auch Menschenleben retten zu können. Wir danken der Firma Raubold, welche uns ihr Objekt zur Verfügung gestellt hat.

pm, Freiwillige Feuerwehr der Großen Kreisstadt Borna Ortsfeuerwehr Thräna



Einsatzstatistik vom August 2023 der Feuerwehren der Stadt Borna

Feuerwehr Borna

Tech. Hilfeleistungen: 11 Einsätze (inkl. ausl. Betriebsstoffe & Ölspuren)
Brände: 6 Einsätze
Brandmeldeanlagen: 9 Einsätze
Brandsicherheitswachen: 2 Einsätze

Feuerwehr Eula

Tech. Hilfeleistungen: 1 Einsatz (inkl. ausl. Betriebsstoffe & Ölspuren)

Feuerwehr Neukirchen

Tech. Hilfeleistungen: 2 Einsätze (inkl. ausl. Betriebsstoffe & Ölspuren)
Brände: 1 Einsatz

Feuerwehr Thräna

Tech. Hilfeleistungen: 3 Einsätze (inkl. ausl. Betriebsstoffe & Ölspuren)
Brandmeldeanlagen: 3 Einsätze

Feuerwehr Wyhra

Tech. Hilfeleistungen: 1 Einsatz (inkl. ausl. Betriebsstoffe & Ölspuren)

Feuerwehr Zedtlitz

Tech. Hilfeleistungen: 3 Einsätze (inkl. ausl. Betriebsstoffe & Ölspuren)
Brände: 2 Einsätze
Brandmeldeanlagen: 2 Einsätze

Gesamte Einsatzanzahl: 46

Feuerwehrfahrzeuge für Irpin

Nachdem der Bürgermeister aus Irpin, Oleksandr Markushyn, im Juli zu Besuch war, machten sich nun Kameraden der Feuerwehr Irpin auf den Weg nach Borna. Nach einem Zwischenstopp in Kassel, um zwei ausgediente Feuerwehrfahrzeuge in Empfang zu nehmen, machten die Kameraden am Freitag, dem 8. September Halt in Borna. Im Feuerwehrgerätehaus der Stadt Borna standen ein Unimog und ein Transporter für die Stadt Irpin bereit. Immer wieder musste der Termin aufgrund von organisatorischen Herausforderungen verschoben werden. Die Fahrzeuge werden in Irpin dringend benötigt, um die Einsatzkapazitäten vor Ort zu verbessern und die Sicherheit der Bevölkerung zu gewährleisten. Neben der technischen Einweisung durch die Feuerwehrleute der Stadt Borna, bot



der kurze Besuch die Möglichkeit des Erfahrungsaustauschs, sowie der Stärkung, der seit Jahren freundschaftlichen Beziehungen beider Städte. Nach 1.500 km zurückgelegten Kilometern, sind die Kameraden am Sonntag früh, dem 10. September sicher in Irpin angekommen.



Spaß und Improvisation gehören dazu

Die Feuerwehr Wyhra führte zum ersten Dienst nach der 90. Jahrfeier eine besondere Ausbildung durch.

Aus einem Regenfass musste eine Kübelspritze geborgen werden, ohne einen bestimmten Kreis zu betreten. Es durfte alles benutzt werden, was auf ihrem Einsatzfahrzeug verlastet ist. Nach einer kurzen Phase des Überlegens hatten die Kameraden gleich mehrere Ideen, um an das Ziel zu kommen. Diese wurden gleich ausprobiert und klappten auf Anhieb.

Solche etwas spaßigeren Ausbildungen fördern nicht nur den Zusammenhalt, sondern sichern auch den Umgang mit den Gerätschaften und stellen das Improvisationstalent unter Beweis.

*pm, Freiwillige Feuerwehr
der Großen Kreisstadt Borna
Ortsfeuerwehr Wyhra*



Mit Ehrgeiz und Leistung zum Erfolg

Gruppenstafette, Kugelstoßen, Löschangriff, Schnelligkeitsübung und Wissenstest waren die Disziplinen, welche erfolgreich absolviert werden mussten. 18 Jugendliche der Jugendfeuerwehren der Stadt Borna stellten sich den Herausforderungen und legten am Sonntag, dem 10. September die Prüfungen zur Leistungsspanne ab. Unter den wachsamen Augen vom Abnahmeberechtigten Lutz Reißmann vom Kreisfeuerwehrverband Erzgebirge, den Jugendwarten und den zahlreichen Wertungsrichtern, zeigten die jungen Brandschützer ihr Können. Bei sommerlichen Temperaturen wurden Höchstleistungen gezeigt, was mit anerkennendem Applaus und dem Respekt aller Anwesenden gebührt wurde.

Man muss sich vorstellen, dass 9 Läuferinnen und Läufer sich auf 1500 Meter aufteilen und so bis zu 300 Meter sprinteten und gleich im Anschluss theoretisches Feuerwehrwissen abrufen mussten. Dann eine kurze Verschnaufpause und es startete der Löschangriff. Bei dieser Grundübung wird ein Scheunenbrand angenommen und es muss alles fehlerfrei, diszipliniert und streng nach der Feuerwehrdienstvorschrift aufgebaut werden. Dazu gehören die Wasserentnahme, Wasserfortführung und auch die Wasserangabe mit den Strahlrohren. Dabei hat jeder Trupp spezielle Aufgaben, die aus dem Effeff beherrscht werden müssen. Alles muss zügig und mit lauten und klar verständlichen Befehlen geschehen. So schallte es schon wenige Minuten nach dem Start bereits „Erstes Rohr Wasser Marsch“ über den Platz.

Nachdem alle fünf Disziplinen mit absoluter Perfektion und körperlichen sowie geistigen Bestleistungen absolviert wurden, gab es Mittagessen. Alle 18 Jungen und Mädchen konnten anschließend die Leistungsspanne in Empfang nehmen. Dies ist die höchste Auszeichnung, die man in der Deutschen Jugendfeuerwehr bekommen kann.

Alle Teilnehmer, Jugendwarte, Betreuer, Wertungsrichter, Verwandte und Zu-

schauer waren sich einig: das wochenlange harte und anstrengende Training hat sich gelohnt. Wir gratulieren herzlichst und verbeugen uns vor den gezeigten Leistungen. Gleichzeitig möchten wir uns bei allen Helfern, Jugendwarten und den zwei Reserveläufern für das herausragende Engagement bedanken.

*pm, Freiwillige Feuerwehr
der Großen Kreisstadt Borna*



Kindergruppe „Lila Regenwurm“ im NABU-Zukunftsgarten

Kinder entdecken und schützen die Natur

Am 10. Oktober startet für die jüngeren Besucher ein Kinderprogramm, das zum „Experimentieren, Erforschen und Erkunden“ einlädt. Jeden zweiten Dienstag von 14.30 bis 16.00 Uhr sind Kinder von 6 bis 12 Jahren eingeladen, bei der Kindergruppe „Lila Regenwurm“ teilzuhaben. Das Mitmach-Projekt mit seinem roten Bauwagen als Stadtteiltreff kennen sicherlich schon einige Bürger und Bürgerinnen. Der Zukunftsgarten ist ein Ort, um sich auszutauschen und in Kontakt



mit Umwelt- und Naturthemen zu kommen. Gemeinsam gärtnern, ernten und Essen zubereiten sowie handwerklich und künstlerisch kreativ zu werden, sind einige der Aktivitäten, denen man nachgehen kann. „Kinder kommen schon immer sehr gerne in den Zukunftsgarten und werden dort aktiv. Nun wollen wir dem einen festen wiederkehrenden Rahmen geben“, berichtet Katrin Schroeder.

Sabine Kleider, Kunsttherapeutin und angehende Wald-Pädagogin, ist seit Juni 2023 Teil des Zukunftsgärtner(n)-Teams und wird die Kindergruppe leiten: „Ich freue mich darauf, besonders Kindern und jungen Menschen ihre Umwelt durch Natur- und Elementwissen auf kreative Art und Weise nahe zu bringen. Gerne möchte ich auch die Veränderungen in Natur und Umwelt im Rahmen des Jahreskreislaufs gemeinsam erforschen.“ Es wird dabei nicht nur der Zukunftsgarten erkundet, auch Exkursionen z. B. in die Whyra-Aue oder in den Wald sind ge-

plant, um dort die Lebensräume näher kennenzulernen. Neben der Vermittlung von Artenkenntnis können sich die Kinder auch mit Naturmaterialien handwerklich kreativ ausprobieren. Darüber hinaus sind Spiele und Entspannungs-, oder Wahrnehmungsübungen Teil des bunten Kinderprogramms.

► Um frühzeitige Anmeldung wird gebeten, die Plätze sind begrenzt.

Die Teilnahme ist kostenfrei.

Rückfragen:

Katrin Schroeder, Kim Funck und Sabine Kleider

Team Zukunftsgärtner(n)

☎ 0176 123 33 144

✉ info@NABU-Zukunftsgarten.de

pm, NABU Sachsen

Das Projekt des NABU Sachsen wird kofinanziert vom Europäischen Sozialfonds, dem Freistaat Sachsen und der Stadt Borna.

Musik- und Kunstschule startet ins neue Schuljahr

Junges Sinfonieorchester der Musikschule gewinnt Deutschen Jugendorchesterpreis Zahlreiche Veranstaltungen für das neue Schuljahr geplant

Die Musik- und Kunstschule Landkreis Leipzig ist in das neue Schuljahr gestartet. Am ersten Schultag trafen sich zu einem gemeinsamen Auftakt 90 der knapp 150 Lehrkräfte, die im gesamten Landkreis nun wieder über 1.600 Stunden Unterricht pro Woche im Gesangs- und Instrumentalunterricht, sowie im Tanz, in Musikalischer Früherziehung und in den vielen Ensembles geben. Die Musik- und Kunstschule verzeichnet eine hohe Auslastung, sodass Neuanmeldungen, die jetzt noch eingehen, in der Regel bereits auf die Warteliste für das kommende Schuljahr gesetzt werden. An vereinzelten Standorten oder für ausgewählte Instrumente wie beispielsweise Oboe oder Harfe ist ein Unterrichtsbeginn aber auch während des laufenden Schuljahres noch möglich. Insgesamt findet der Unterricht an über 70 Standorten im gesamten Landkreis statt. Eine genaue Übersicht dazu findet sich auf der Website.

Preis für junges Sinfonieorchester

In den Sommerferien erreicht die Musikschule die Nachricht, dass das Junge Sinfonieorchester der Musikschule den

Deutschen Jugendorchesterpreis gewonnen hat. Schon das Erreichen der Finalrunde war für alle ein großer Erfolg. Am 24. Juni wurde dann das Finalkonzert in Bad Lausick auf der Schmetterlingsbühne gegeben, zu dem extra eine Jury angereiste. Vor allem für die Schülerinnen und Schüler, die im Orchester gespielt, das Konzert moderiert, wie auch das gesamte Konzept entwickelt haben, ist es eine besondere Freude als Gewinner der acht Finalisten hervorgegangen zu sein.

Musik, Tanz und vieles mehr

Für das begonnene Schuljahr stehen für die Schülerinnen und Schüler aller Fachbereiche wieder zahlreiche Veranstaltungen auf dem Plan. Hervorzuheben sind die Auftritte zum Landeserntedankfest in Frohburg, die Ensemblekonzerte im Lindensaal in Markkleeberg (das erste am 10.11.2023 um 18.30 Uhr), das Weihnachtsmärchen im Schweizer Garten in Wurzen am 02.12.2023, die festlichen Weihnachtsgala am 09.12.2023 im Kulturhaus Böhlen, das gemeinsame Konzert mit dem Leipziger Sinfonieorchester



am 27.04.2024 sowie die Tage der offenen Tür am 14.03.2024 in Wurzen und Markkleeberg sowie 04.05.2024 in Borna und Grimma. Weitere Veranstaltungen wie bspw. zahlreiche Adventskonzerte an den Außenstellen oder Tanzveranstaltungen sind auf der Website zu finden.

► Musik- und Kunstschule

Landkreis Leipzig

Deutzener Str. 24, 04552 Borna

☎ 03433 26970

✉ kontakt@ms-lkl.de

www.ms-lkl.de

Belinda Reg'n

Landratsamt Landkreis Leipzig

Der Traumzauberbaum und Rosenhufs Liebesbrille

Moosmutzel und Waldwuffel, die beiden Waldgeister vom Traumzauberbaum, erleben am Morgen eine Überraschung, denn der Traumzauberbaum hat ein ganz besonderes Geschichtenlieder-Traumblatt wachsen lassen. Es ist die Geschichte von Rosenhuf, dem Hochzeitspferd und der rosaroten Liebesbrille...

Das Familienmusical von Monika Erhardt und Reinhard Lakomy ist eine bezaubernde Mischung aus Hörspiel, Rockballade und Kinderlied. Die Geschichtenlieder werden als interaktives Kindermitmachtheater inszeniert.

► So | 1. Oktober | 15.00 Uhr
[Stadtkulturhaus](#)



Veranstaltungen im September und Oktober

Mi | 20. September | 18.00 Uhr

[Stadtkulturhaus](#)

Kulturhistorischer Vortrag

Borna, Mitteldeutschland und das Mittelalter. Überlegungen aus kulturwissenschaftlicher Sicht. Vortrag von Dr. Hans-Jürgen Ketzner

Fr | 22. September | 19.30 Uhr

[Stadtkulturhaus](#)

Es wird Tote geben – Overbeck reloaded

Die Veranstaltung muss leider auf den 22. September 2024 um 17.00 Uhr verschoben werden! Die Tickets behalten ihre Gültigkeit.

Fr | 29. September | 20.00 Uhr

[Stadtkulturhaus](#)

THE TROGGS –

The Godfathers of British Rock



„Wild thing you make my heart sing“... Im Stadtkulturhaus wird es an diesem Abend richtig rockig, wenn die britische Rockband ihre beliebten Hits spielt.

Sa | 30. September | 13.00 – 17.00 Uhr

[Geschichtenhof](#)

Folklore und Kaffeeklatsch

Das Altenburger Folkloreensemble & die Biedermeiergruppe Offenburg geben sich die Ehre: Zur besten Kaffezeit beleben die beiden Interessengruppen in Altenburger Tracht und Kleidung der Biedermeierzeit



den Geschichtenhof und führen von 14.30 – 15.30 Uhr traditionelle Tänze auf.

Sie können die Darbietung bei Kaffee & Kuchen genießen und anschließend mit den Darstellern ins Gespräch kommen.

So | 1. Oktober | 10.00 – 17.00 Uhr

[Geschichtenhof](#)

Erntedankfest

Der lebendige Geschichtenhof Wyhra lädt zum Erntedankfest ein. Freuen Sie sich auf einen abwechslungsreichen Tag für die Seele (Gottesdienst um 10.00 Uhr),



den Leib (Hofcafé ab 13.00 Uhr) und die Augen (im Hof flanieren Gäste in historischen Kostümen anno 1900).

9. Oktober – 14. Oktober

[Museum](#)

Herbstferienprogramm

Bornas Lebensadern – eine Mitmachtour ins Mittelalter. Tgl. 10.00 und 13.00 Uhr.



Kartenbestellungen und -verkauf:

Stadt- und Touristinformation

Markt 2, 04552 Borna

Tel.: 03433 873195

www.tourismus-bk.de

Irmscher – Spiel & Kunst

Mühlgasse 5, 04552 Borna

Tel.: 03433 201799

www.stadtkulturhaus-borna.de

www.volksplatz.de

www.geschichtenhof.de

www.mediothek-borna.de

www.museum-borna.de

► Weitere Informationen unter:
www.borna.de/veranstaltungen

www.borna.de



90 Jahre Feuerwehr Wyhra

Vom 1. bis zum 3. September beging die Feuerwehr Wyhra ihr 90-jähriges Jubiläum. Gemeinsam mit den Einwohnerinnen und Einwohnern sowie vielen Gästen feierten die Brandschützer drei Tage lang bei einem bunten Programm. So gab es eine Feuershow, Auftritte mehrerer Tanz- und Kindergruppen, Musik und Tanz mit DJ Flo, eine Technikschaу, eine Schauvorführung der Jugendfeuerwehr und ein umfangreiches Angebot an verschiedenen Aktivitäten für Groß und Klein.



red



11. Eventshopping

Am Freitag, dem 8. September, fand das mittlerweile 11. Bornaer Eventshopping statt. Hunderte Gäste zog es bei südländischen Temperaturen ab 18.00 Uhr in die Innenstadt. Traditionell startete Gaber Moden mit einer Modenschau, bevor die neuesten Kollektionen direkt im Anschluss bei Modeexpress No. 1 von Colette Jahne bewundert werden konnten. Von Wassergasse, Bahnhofstraße über Reichstraße bis Grabengasse und Roßmarktsche Straße – in der gesamten Innenstadt boten die Händler kulinarische Köstlichkeiten und unwiderstehliche Angebote.

red

Junge Brand- schützer feiern 60.

Eine wichtige Säule für den Brandschutz und für das soziale Leben sind die Jugendfeuerwehren. Aus diesen Abteilungen kommen die engagierten und gut ausgebildeten Brandschützer von morgen.

In der Feuerwehr Borna wird diese sehr wichtige Jugendarbeit seit 60 Jahren mit großem Erfolg durchgeführt. Dieser Geburtstag wurde am Samstag, dem 9. September, am Gerätehaus in Borna gefeiert. In diesem Rahmen fand auch gleich der Florianstag, der Tag der offenen Tür, statt.

red



13. Historisches Schlossspektakel in Altenburg

23.–24. September anno 2023



„Mittelalter erleben“- zum 13. Male lädt das Residenzschloss in Altenburg vom 23. bis 24. September zum historischen Spektakel ein.

Auf dem Schlossgelände gestalten Handwerker- und Händlerstände einen historischen Markttag wie einst, so dass es überall etwas zum Staunen und zu sehen gibt.

So kann man unter anderem den Holzdrechsler, den Lederer, die Renaissance-Druckerei, die Nadel-

binderin, den Laternenbauer und viele weitere bei der Arbeit erleben.

Wie es Sitte und Brauch im Mittelalter war, fanden sich an diesen Tagen auch allerley Künstlervolk auf dem Markte ein, um das Volk auf das Trefflichste zu unterhalten.

Auch an die Kleinsten ist gedacht: Sie können ihre eigene Kerze ziehen, Papier schöpfen, mittelalterliche Gesellschaftsspiele spielen, Keramik bemalen, sich beim Kinderarmbrust- und Bogenschießen messen oder mit dem historischen Karussell fahren - mit reiner Muskelkraft betrieben, dreht es sich so schnell, dass die Kinder nur so jauchzen werden.

Für das leibliche Wohl sorgen Gar- küchen und Tavernen. Ritterbrot und Met aus Tonbechern, Braten und Fladen, Knoblauchbrot, Baumkuchen und andere Köstlichkeiten laden ein zum Verweilen auf dem mittelalterlichen Markte.



- Geöffnet ist der Markt am Samstag von 11.00 - 22.00 Uhr und am Sonntag von 11.00 - 18.00 Uhr
pm, COEX Veranstaltungen GmbH & Co.KG

KulturGUIDE

September / Oktober

Ausstellung

Museum Borna

bis 19.11.2023

Am Wasser entstanden...

Borna im Mittelalter

Interaktive Ausstellung erweckt das Mittelalter in Borna zum Leben

Öffnungszeiten Museum Borna

Di.-Do. 10.00 – 17.00 Uhr

Fr. 10.00 – 13.00 Uhr

Sa./So. 14.00 – 17.00 Uhr

Kirche

Emmauskirche Borna

mittwochs | 12.00 Uhr

Ökumenisches Mittagsgebet

Katholische Kirche Borna

26.09. | 18.00 Uhr

Ökumenisches Friedensgebet

Ev.-Luth. Emmauskirchengemeinde

Bornaer Land

Stadtkirche St. Marien

• 22.09. | 20.00 Uhr

Kirchenmusiknacht

Schüler und Dozenten der Musikschule des Landkreises musizieren

• 24.09. | 10.00 Uhr

Gottesdienst

mit Pfr. i. R. Dr. Arndt

• 01.10. | 10.00 Uhr

Festgottesdienst zum Erntedank

mit Pfr. Dr. Junghans

Kantorei und Posaunenchor

Gemeindehaus Borna

• 09.10. | 16.00 Uhr

Familienabendbrot

• 25.09. | 19.30 Uhr

Gesprächskreis

Tel.: 03433 802185

www.kirche-bornaer-land.de

Kath. Gemeinde St. Joseph Borna

• Fr. 09.00 Uhr, Heilige Messe

• So. 10.30 Uhr, Heilige Messe

Tel.: 03433 208350

www.kath-kirche-borna.de

Neuapostolische Kirche

Gemeinde Borna

• 24.09 | 10.00 Uhr

Gottesdienst

• 27.09 | 19.30 Uhr

Gottesdienst

• 01.10 | 10.00 Uhr

Gottesdienst

Oststraße 9, Borna

www.borna.nak-nordost.de

Jehovas Zeugen

• 24.09 | 10.00 Uhr

Echter Frieden und echte Sicherheit – wann?

• 01.10 | 10.00 Uhr

Wird Ungerechtigkeit jemals enden?

• 08.10 | 10.00 Uhr

Das Seufzen der Menschheit – Wann wird es enden?

Schützenstraße 1, Nerchau

Tel.: 0163 7019080/0171 2259380

Kinder/Jugend

Freizeitzentrum Borna-Ost

dienstags | 09.00 Uhr

Krabbelgruppe (0 – 3 Jahre)

dienstags | 13.00 Uhr

digitaler Zockertag U12

mittwochs | 13.00 Uhr

analoger Zockertag

donnerstags | 15.00 Uhr

Kreativwerkstatt

meri SAUNA
am Kulkwitzer See
8.000 m² pure Entspannung!

NEUE
Öffnungszeiten
(ab Oktober 2023)

Öffnungszeiten
Mo: 14:00 – 22:00 Uhr
Di–Fr: 11:00 – 22:00 Uhr
Sa/So/Fei: 10:00 – 22:00 Uhr

Alte Holzfenster? Nie mehr streichen!

Aluminium-Schutz von außen

Nachher

Jetzt informieren:
034297 - 41570
PORTAS-Fachbetrieb
Holger Uhlrich
Hauptstraße 50, 04683 Fuchshain
www.uhlrich.portas.de
Schahtag am 7. Oktober,
von 9.00 – 12.00 Uhr

PORTAS®

Europas Renovierer Nr. 1

Türen Küchen Treppen Fenster Decken Schranklösungen

freitags | 13.00 Uhr
digitaler Zockertag Ü12

freitags | 15.00 Uhr
Skateworkshop

Mediothek Borna
montags | 16.00 Uhr
Vorlesezeit für die Kleinsten

Mediothek Borna
05.10. | 14.00 Uhr
02.11. | 14.00 Uhr
Games AG
Zocker most wanted

Lichtblick e.V.
Hebammenpraxis, Kirchstr. 20, Borna
mittwochs | 09.30 – 10.30 Uhr
mittwochs | 10.45 – 11.45 Uhr
Krabbelgruppe

Freizeit Borna

Mediothek, Borna
20.09.
Großer Kinotag
15.00 Uhr Bilderbuchkino für Kindergartenkinder
16.30 Uhr Kino für Kinder „Antboy“
19.00 Uhr Kino für Erwachsene „Schrotten“

Stadtkulturhaus, Borna
29.09. | 20.00 Uhr
THE TROGGS

Geschichtenhof Wyhra
30.09. | 14.30 Uhr
Folklore & Kaffeeklatsch
Das Altenburger Folkloreensemble & die Biedermeiergruppe Offenburg geben sich die Ehre

Geschichtenhof Wyhra
01.10. | 10.00 Uhr
Erntedank & Hofcafé à la saison

Rudolf-Harbig-Stadion, Borna
03.10. | 10.00 Uhr
35. Bornaer Zwiebellauf

Stadtkulturhaus, Borna
14.10. – 15.10
Modellbahnausstellung

Glück-Auf-Sporthalle, Borna
22.10. | 10.00 Uhr
BWS Radcross Borna 2023

Volksplatz, Borna
28.10. | 15.00 Uhr
Halloween in Familie

Geschichtenhof Wyhra
29.10. | 10.00 Uhr
Von allen bösen Geistern verlassen
Geisterhaftes & Schmackhaftes zum Herbstausklang: mit Vorlesegeschichten, Bastelstation, Hofcafé und magischem Abschluss am Feuer.

Region

Frohburg
22.09 – 24.09.
24. Sächsisches
Landeserntedankfest

Residenzschloss, Altenburg
23.09 – 24.09.
13. Historisches Schloss-
spektakel

agra Messepark, Leipzig
14.10 | 16.00 Uhr
Rock, um zu helfen! 2023 –
Lautstark gegen Krebs
Festival zugunsten der Deutschen
Krebshilfe. Mit dabei sind Artefuckt,
Stunde Null, Schlussakkord, AMPEX,
Ochmoneks, Der Münzer

Vorschau

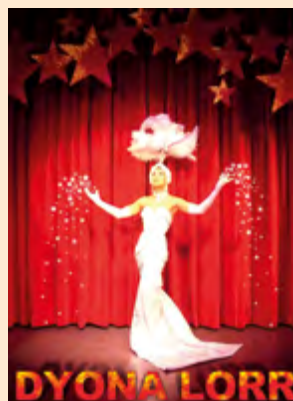
KAP, Zwenkau
03.11. | 19.00 Uhr
NeuseenSport TALK
Tagesschausprecher Thorsten Schröder
liest aus seinem Buch „Mit jeder Faser“.

Glück-Auf-Sporthalle, Borna
11.11. | 10.00 Uhr
10. Borna Marathon

Volksplatz, Borna
02.12. | 16.00 Uhr
Märchenhafte Weihnachten

Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht
nicht. Alle Angaben ohne Gewähr.

Der „Zauber der Travestie“ ist erneut im Lindensaal



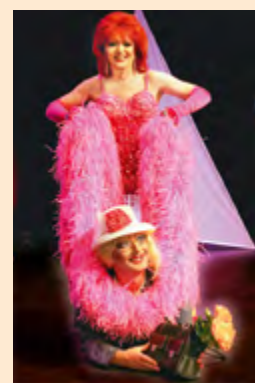
Die schräg-schrille, andere Revue mit namhaften Künstlern aus den bekanntesten Kabarett-Deutschland lässt Sie eintauchen in die Welt der Travestie und verzaubert die Sinne. Oben drauf ist die Show Garant für allerbeste Unterhaltung. Geboten werden Ihnen fantastische Show Acts, Livegesang der Extraklasse und reinsten Augenschmaus. Seien Sie dabei und Erleben Sie eine Show, in der Sie mit-

machen, tanzen und singen können. Ein High Light folgt dem anderen und ein Künstler jagt den anderen von der Bühne in unserer rasanten Show.

Ob es sich bei den hinreißenden Damen wirklich nur um Männer handelt... das bleibt das wohlgeheutete Geheimnis dieser schillernden Show voller Paradiesvögel, die Sie nicht verpassen sollten!

Die Revue „Zauber der Travestie“ ist erneut mit einem Showprogramm der Extraklasse in Markkleeberg zu Gast. Eine Gala Revue der anderen Art. Show-Cabaret der Extraklasse mit Angriff auf die Lachmuskeln.

- Zauber der Travestie – Das Original
Freitag, 17.11.2023, 20.00 Uhr
Großer Lindensaal/Markkleeberg
Karten:
Tourist Information Leipziger Neuseenland und Markkleeberg, Rathausstr. 22, Markkleeberg
KWH



www.Zauber-der-Travestie.de

Das ORIGINAL

Zauber der TRAVESTIE

ERLEBEN SIE DIE SCHRÄG SCHRILLE ANDERE REVUE

Freitag **17.11.2023** 20.00 Uhr
Großer Lindensaal/Markkleeberg

TICKETS: Tourist-Information Leipziger Neuseenland und Stadt Markkleeberg
Rathausstr. 22, Tel.: 0341 / 33 79 67 18 | www.reservix.de | www.eventim.de

FENSTER MORLOK

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau
« Alles aus eigener Produktion »

- Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
- Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

Morlok Fensterfabrik GmbH
Böhlener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)
Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

Ein Begriff für Qualität

Besuchen Sie unsere Musterausstellung! Auch samstags bis 12.00 Uhr!

Erntekronen, Partystimmung und Festumzug

Das sind die Höhepunkte zum 24. Sächsischen Landeserntedankfest in Frohburg



Die Stadt Frohburg (Landkreis Leipzig) im Kohrener Land richtet in diesem Jahr das 24. Sächsische Landeserntedankfest vom 22. bis zum 24. September 2023 aus und hat ein beeindruckendes Programm auf die Beine gestellt. Das gesamte Programm gibt es unter: www.landserntedankfest-frohburg.de

Freitag

Feierlich eröffnet wird das Festwochenende um 19.00 Uhr durch den Schirmherren Thomas Schmidt, Sächsischer Staatsminister für Regionalentwicklung und den Bürgermeister Karsten Richter sowie weiteren Ehrengästen. Bereits ab 18.30 Uhr wird das Sächsische Polizeiorchester mit einem Warmup die Zuschauer auf den Abend einstimmen. Der charmante Moderator vom MDR Sachsen, Silvio Zschage, wird an diesem Wochenende durch das vielseitige Programm im Großen Festzelt (Brückengasse) führen und den großen Festumzug am Sonntag moderieren. Die Auftaktnacht gestaltet ab 22.00 Uhr die Band The Beefees. Die eigene Interpretation von Klassikern ist eine Leidenschaft der smarten Herren aus Leipzig. Mit Kontrabass, Gitarre, Schlagzeug und erstklassigem Gesang donnern Hits von Ray Charles, Elvis Presley, The Beatles, Blues Brothers, Chuck Berry oder Johnny Cash aus den Boxen. Wer es elektronisch mag, der wird sich im Festzelt auf dem Marktplatz ab 21.00 Uhr wohl fühlen. Mehrere DJs heizen den Gästen mit ihren Sets ein. Unter anderem DIA Plattenpussys, DJ Inames und Rene e dul.

Samstag

Am Samstag, dem 23.09.2023, laden eine Vielzahl von Programmpunkten an mehreren Orten im gesamten Festgebiet die Besucher zum Verweilen, Staunen, Informieren, Tanzen und Schlemmen ein. Händler, Vereine, Verbände und Institutionen aus ganz Sachsen stellen sich vor. Alte und neue Landtechnik, eine Falkner- und Hunde-Show, Kleintiere und weitere Angebote zur Land- und Forstwirtschaft bietet den Besuchern die Grüne Meile. Ein Höhepunkt des Tages ist die Prämierung der Siegerexponate des 30. Wettbewerbs „Schönste Erntekrone - Schönster Erntekranz Sachsens“ 2023 ab 16.30 Uhr in der St. Michaelis-Kirche.

Die strohigen Schönheiten werden die regionale Landwirtschaft und das Dorfleben auf besondere Weise präsentieren. Neben dem Großen Festzelt (Brückengasse) und dem Festzelt auf dem Marktplatz, wird es ein weiteres im Schlosspark geben. So können die Besucher den gesamten Tag in und um den drei Festzelten abwechslungsreiche Kulturbeiträge aus der Region und darüber hinaus erleben. Zur Partynacht laden dann Livebands wie Dynamum und Leiseschrei ein. Im Anschluss werden Steffen Lukas und das Plattenbauorchester das Publikum begeistern. Der Moderator und Stimmungsgarant performt bekannte Hitparodien und eigenen Rock'n'Roll. Mit Discohouse und Clubgrooves von Disco Dice kann dann bis in den Sonntag hinein gefeiert werden.

Sonntag

Gottes Schöpfung feiern und für die Ernte danken: Dazu lädt Superintendent Jochen Kinder im Rahmen eines ökumenischen Erntedankfestgottesdienst ab 10.00 Uhr in das Große Festzelt (Brückengasse) ein. Der Festumzug ist bei jedem Sächsischen Landeserntedankfest ein spektakulärer Höhepunkt am Sonntag. Der Umzug findet von 13.00 bis 15.00 Uhr statt und zeigt über 50 Bilder. Auch das schönste Fest geht einmal zu Ende. Bei der Abschlussveranstaltung ab 17.00 Uhr wird die schönste Erntekrone an Sachsens Ministerpräsident Michael Kretschmer sowie der Staffelfstab an Mittweida, die Ausrichterstadt des 25. Sächsischen Landeserntedankfestes übergeben. Mit dem Konzert „Sounds of Cinema“ des Leipziger Symphonieorchesters um 19.00 Uhr endet schließlich das 24. Sächsische Landeserntedankfest in Frohburg.



pm, Sächsisches Landeskuratorium Ländlicher Raum e. V.



Das Sächsische Landeserntedankfest wird mitfinanziert aus Mitteln des Freistaates Sachsen auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.

24. SÄCHSISCHES LANDES ERNTE-DANKFEST FROHBURG 22.-24. September 2023

Festumzug • Kulturprogramm • Wettbewerb "Schönste Erntekrone Sachsens" • Kinder- und Familienprogramm

www.landserntedankfest-frohburg.de

Apothekenratgeber

- Anzeige -

Vitamin C



Liebe Leserinnen und Leser, viele von Ihnen haben bestimmt schon mal von der positiven Wirkung von Vitamin C auf unser Immunsystem gehört. Was viele Menschen allerdings nicht wissen - Vitamin C ist ein wahrer Alleskönner.

Vitamin C, auch bekannt als Ascorbinsäure, ist im menschlichen Körper tatsächlich an zahlreichen Stoffwechselprozessen beteiligt wie z. B.:

- an der Hormonbildung im Hypothalamus, einer Region im Gehirn
- an der Bildung von Kollagen, das wichtig für die Stabilität der Blutgefäße ist
- an der Synthese von Glucocorticoiden – besonders bei Stress haben wir einen erhöhten Verbrauch an Glucocorticoiden. So kann sich ein Vitamin C-Mangel auch an einer erhöhten Stressanfälligkeit und einer verminderten Stresstoleranz bemerkbar machen.
- am Cholesterinabbau
- an der Bildung wichtiger Botenstoffe im Gehirn (Neurotransmitter)
- an der Aufnahme von Eisen im Magen
- an der Entgiftung toxischer Stoffwechselprodukte und Arzneimittel

Vitamin C

- beeinflusst den Fettstoffwechsel positiv
- beeinflusst das Immunsystem positiv
- senkt den Histamin-Spiegel
- schützt körpereigene Strukturen vor freien Radikalen

Die meisten pflanzlichen und tierischen Lebewesen sind sogar in der Lage, Vitamin C selbst zu bilden. Lediglich Menschen, Affen und Meerschweine sind auf die Aufnahme von Vitamin C aus der Nahrung angewiesen.

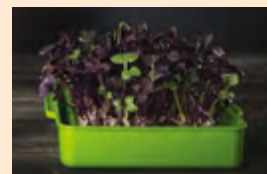
Besonders Raucher sollten deshalb auf eine ausreichende Zufuhr von Vitamin C achten, da Rauchen die Aufnahme von Vitamin C hemmt und den Verbrauch ansteigen lässt.

Sollten Sie noch Fragen rund um das Thema Vitamin C haben, dann kommen Sie gerne bei uns vorbei.

Herzlichst,
Ihre Apothekerin aus der Apotheke am Krankenhaus
Julia Giselbrecht

Powerfood Kresse

Wann hat Kresse Saison – eigentlich immer! Und dafür muss man nicht auf die kleinen Pappschachteln aus dem Supermarkt zurückgreifen, sondern kann die zarten Keimlinge ganz einfach, schnell und ohne grünen Daumen auf der Fensterbank selbst ziehen, und das in bester Bio-Qualität. Der frische Genuss ist nicht nur lecker, sondern auch gesund. Denn neben dem Geschmack punktet die Kresse auch mit ihren Inhaltsstoffen, die sich positiv auf die Gesundheit auswirken. Schon kleine Mengen täglich tragen wesentlich zur Nährstoff- und Vitalstoffversorgung des Körpers bei. Die Kresse enthält neben Vitamin A und C auch Eisen und Calcium. Auf der Fensterbank gelingt die Anzucht ganz einfach mit Cressbar (www.cressbar.com/startseite).



Das Starter Kit beinhaltet alles, was man dafür braucht. Das Cresspad, in dem die Samen schon enthalten sind, wird in die Anzuchtschale gelegt, gewässert und abgedeckt an einen hellen und warmen Ort gestellt. Ungeduldige müssen nicht lange auf Ergebnisse warten, denn schon nach wenigen Tagen sind die Keimlinge groß genug. Und wenn sich die ersten Blättchen gebildet haben, kann geerntet werden. Mit Cressbar wird es auch nie langweilig, denn die Cresspads sind in vier unterschiedlichen Varianten erhältlich. Neben dem Klassiker GartenCress geben RadiesCress, SenfCress oder RucolaCress Gerichten den letzten Pfiff. *spp-o (Foto: Cressbar/spp-o)*

Simone Korntreff

sehen • deuten • klären • beruhigen • behandeln • begleiten

HEILPRAKTIKERIN

hellsehtig & medial • medizinisch & tiefenpsychologisch fundiert

Ursache & Sinn ergründen • Resilienz & Selbstwert stärken
Themen klären: ICH & DU, Ahnen, Business
Angst • seelische Not • körperliche & psychosomatische Beschwerden
Tumorbegleittherapie • bioidentische Hormone • Kinderwunsch

Herzlich willkommen! 

Termine nur nach Vereinbarung
auch möglich als Sprechstunde online • telefonisches Akutgespräch

Lauersche Straße 21 • 04416 Markkleeberg
(direkt am Cosputener See & Kees'schen Park)
www.simonekorntreff.de • 0172-38 78 407



Sozialstationen / Soziale Dienste
Leipzig und Umland gGmbH



Pflegedienst und Betreutes Wohnen Borna

- Häusliche Kranken- und Altenpflege
- Betreuungs- und Entlastungsleistung nach §45 b SGB XI
- Ambulante Hauswirtschaft
- Beratungsbesuche und soziale Betreuung
- Urlaubs- und Verhinderungspflege
- Kurse für pflegende Angehörige
- Vermittlung von Pflegeheimplätzen in den DRK-Altenpflegeheimen Taucha u. Zwenkau

Pflegedienstleiterin
Melanie Schumacher
Breite Straße 7-9
04552 Borna

Telefon
03433/91 96 017

 drk-leipzig-land.de

Wir bilden aus!



VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e. V.

- Hauskrankenpflege & Haushaltshilfe
- Hausnotruf & Pflegeberatung
- Betreuungsleistungen für Demenzerkrankte
- Betreutes Wohnen & Begegnungsstätten
- Essen auf Rädern • Vermittlung von Seniorenreisen
- Kindertageseinrichtungen • Ausbildungsbetrieb
- Sozialpädagogische Familienhilfe und Tagesgruppe
- Praxis für Ergotherapie

Geschäftsstelle: Sachsenallee 2b • 04552 Borna • Tel.: 03433 205620
E-Mail: borna@volkssolidaritaet.de • Fax: 03433 205621
Internet: www.volkssolidaritaet-borna.de

Flächen-Induktion mit Kochfeldabzug

Fünf Kriterien für die richtige Wahl

Der Trend bei Designer-Küchen geht in eine Richtung: Reduktion. Nichts, was den Blick stört. Nichts, das ablenkt. Für diesen optischen Anspruch ist ein Induktionsfeld mit integriertem Kochfeldabzug die optimale Lösung. Denn hierbei wird auf die klassische Dunstabzugshaube über dem Herd verzichtet. Doch worauf sollte man bei der Anschaffung achten? Hierfür haben die Experten von Oranier die wichtigsten Aspekte zusammengefasst.

Grundsätzlich stehen zwei Konzepte zur Auswahl. Beim ersten befindet sich der Abzug in der Mitte des Kochfeldes. Bei der zweiten, technisch hochwertigeren Variante ist der Abzug hinter dem Kochfeld. Modelle mit Zentralabsaugung sind zwar günstiger, doch wird die Kochfläche unterbrochen. Das Verschieben der Töpfe ist wenig komfortabel.

Der Abzug soll vor allem Kochdünste absaugen, die Luft reinigen und das alles natürlich leise. Leistungsstarke Motoren mit Energieeffizienzklasse A und hochwertige Metallfettfilter mit Fettabscheidegrad A sind das Maß der Dinge. Die Dämpfe werden kraftvoll in die Filter gesogen und mehr als 95 Prozent des Fettes aus dem Kochdunst gefiltert.

Da zum Kochen oft auch ein gutes Gespräch gehört, verwendet der Hersteller hocheffiziente Motoren, die über drei Normalstufen und eine Leistungsstufe verfügen. Diese arbeiten von der ersten bis zur höchsten Stufe flüsterleise, sodass auch während des Kochens eine entspannte Unterhaltung möglich ist.



Beim Umluftbetrieb werden die Dünste mittels Aktivkohle-Filter gereinigt und die saubere Luft wird wieder in den Raum geleitet. Um die Umwelt und die Haushaltskasse zu schonen, bietet Oranier für den Umluft-Betrieb regenerierbare Profi-Aktivkohlefilter an. Diese können bis zu fünfmal in der Spülmaschine oder im Wasserbad regeneriert werden. So verlängert sich die übliche Nutzungsdauer von sechs Monaten auf bis zu drei Jahre.

► Unter www.oranier.com erfahren und entdecken Sie mehr.

spp-o (Foto: Oranier Küchentechnik/spp-o)



Küchen Diekmann
Gut. Beraten. Kezzeln.
Die neue Generation Wasserkocher.
www.kueche-leipzig.de

Ligusterring 32 (Bus 106) • 04416 Markkleeberg
Tel.: 0341 99736-0 • info@kueche-diekmann.de




eidner GmbH
HEIZUNGS-SANITÄR-
FACHGROSSHANDEL
Bäderwelt
Hauptsitz Borna
Blumrodapark 1,
direkt an der B 93
Tel.: 034343 7060
NL Würzen
NL Torgau
NL Eilenburg

FORMAT
WILLKOMMEN IM BAD

Von einem neuen Bad soll man nicht träumen:
Träume leben!
Überzeugen Sie sich selbst in unserer Ausstellung

Bäder sehen • planen • kaufen •

Seit 115 Jahren
DAS EINRICHTUNGSHAUS
im Leipziger Land.

MÖBEL **115 JAHRE** EINRICHTEN
VOIGT
WOHNEN – SCHLAFEN – KÜCHEN

Herzlichen Dank!

Feiern Sie mit uns! Nutzen Sie unsere tollen Jubiläums-Vorteile!

Hannes und Christina Voigt

Möbel Voigt GmbH & Co. KG | Gewerbegebiet Eula-West 13 | 04552 Borna | Tel. 03433 205580
Öffnungszeiten: Mo – Fr. 9.30 – 18.30 Uhr, Sa 9 – 14 Uhr | www.moebel-voigt.de




LOTTER Metall bietet Haustüren und Garagentore von Hörmann

Modernes Tor- und Türdesign im Partnerlook



Fotos: Hörmann KG

Tor- und Türdesign im Partnerlook: Für Hörmann Garagen-Sektionaltore sind fünf neue Duragrain Dekore erhältlich, die perfekt auf die Decoral Dekore der Aluminium-Haustüren ThermoSafe abgestimmt sind.

Die Haustür und das Garagentor tragen maßgeblich zum Erscheinungsbild der Hausfassade bei. Bauherren und Modernisierer, die Wert auf ein besonders harmonisches Gesamtbild ihres Zuhauses legen, können nun das Tor- und Türdesign perfekt aufeinander abstimmen.

Die neuen, exklusiven Duragrain Dekore für Hörmann Garagen-Sektionaltore sind perfekt auf die gleichnamigen Decoral Dekore der Aluminium-Haustüren ThermoSafe abgestimmt. So entsteht in Kombination eine harmonische Gesamtansicht wie aus einem Guss. Die Designs der fünf neuen Dekore Zement, Rusty Patina, Wildeiche, Stadelholz und Stadelholz grau sorgen für ein außergewöhnliches Tor- und Türdesign und unterstreichen eine moderne Fassadengestaltung.

Die neuen Dekore werden mit modernster Technik auf die Tor- und Türoberfläche übertragen und sorgen für eine farbechte und detailgetreue Ansicht. Bei Haustüren erfolgt dies durch ein patentiertes Beschichtungsverfahren und bei den Garagentoren durch ein innovatives Digitaldruckverfahren. Eine zusätzliche Endbeschichtung macht die Duragrain Oberfläche zudem besonders unempfindlich, kratzfest sowie schmutzabweisend und sorgt für eine langanhaltend schöne Toransicht. Die neuen Designs sind als Duragrain Dekore für Garagen-Sektionaltore LPU 42 mit L-Sicke erhältlich und für ThermoSafe Haustüren als Decoral-Oberfläche für insgesamt 18 Motive.

Hohe Energieeffizienz von Haustür und Garagentor

Es kommt nicht nur auf eine schöne Optik von Haustür und Garagentor an, sondern auch auf die inneren Werte. Das thermisch

getrennte, 73 mm starke Türblatt der ThermoSafe Haustüren sorgt für eine sehr gute Wärmedämmung und damit eine hohe Energieeffizienz. Auch ein gut gedämmtes Garagentor kann sinnvoll sein, wenn die Garage direkt an das Haus anschließt oder z.B. als Werk- oder Hobbyraum genutzt wird. Die doppelwandigen Garagen-Sektionaltore LPU 42 bieten dank der 42 mm starken Lamellen eine gute Isolation.

Erhöhter Einbruchschutz von Haustür und Garagentor

Die aus hochwertigem Aluminium gefertigten ThermoSafe Haustüren bieten mit serienmäßiger RC3-Sicherheitsklasse ein hohes Maß an Sicherheit und Formstabilität und machen es potenziellen Langfingern besonders schwer, durch die Haustür einzubrechen. Der Einbruchschutz spielt nicht nur bei Haustüren eine wichtige Rolle, sondern auch bei Garagentoren. Gerade wenn z.B. die Garage über eine Verbindungstür den direkten Zugang zum Haus ermöglicht, kann das reizvoll für Einbrecher sein. Mit der nur bei Hörmann erhältlichen, serienmäßigen Aufschiebesicherung für automatische Garagen-Sektionaltore haben es Einbrecher schwer: Ist das Tor geschlossen, rastet die Aufschiebesicherung automatisch in den Anschlag der Führungsschiene ein. Das Tor ist sofort fest verriegelt und gegen Aufhebeln geschützt. Diese Verriegelung funktioniert rein mechanisch und ist, im Gegensatz zu Antrieben anderer Hersteller, auch bei Stromausfall wirksam.

Quelle: Hörmann

Für eine ausführliche Beratung und Angebotserstellung stehen Ihnen die Experten von LOTTER Metall gern zur Verfügung.

Bauen. Renovieren. Wohlfühlen.

Mit Lotter Metall Lebensräume gestalten!



Besuchen Sie unsere Bauelementeausstellung:

TÜREN | TORE
BAUELEMENTE
BÄDER | HAUSTECHNIK

Lassen Sie sich beraten und inspirieren.

LOTTER METALL

Zedtlitzer Dreieck 1
04552 Borna / OT Zedtlitz
Herr Müller
Telefon: 03433 250-274
Telefax: 03433 250-279
eisenwaren@lottermetall.de
www.lottermetall.de

Angebote für sofort verfügbare Jahreswagen



Unsere Jahreswagen von Volkswagen Fast wie neu. Außer der Preis.

Entdecken Sie jetzt unsere attraktiven Barverkaufsangebote für die Jahreswagen von Volkswagen. Ob Diesel, Benzin, Hybrid oder Elektro - bei uns finden Sie eine riesige Auswahl an Modellen. Und das Beste: Unsere Jahreswagen sind in der Regel kurzfristig verfügbar. Sie müssen sich also nicht lange bis zur Auslieferung gedulden. Unsere Verkaufsberater beraten Sie gern individuell und entsprechend Ihrer Bedürfnisse. Schauen Sie in einem unserer Standorte in Borna, Pegau oder Böhlen vorbei und finden Sie Ihren Traumwagen.

Golf Life 1.5 TSI 96 kW (131 PS)
EZ: 07.10.2022, Kilometerstand: 9.851 km
Lackierung: Kings Red Metallic

T-Roc Active 1.5 TSI 110 kW (150 PS)
EZ: 10.01.2022, Kilometerstand: 15.449 km
Lackierung: White Silver Metallic/Schwarz

Tiguan Life 1.5 TSI 110 kW (150 PS)
EZ: 09.01.2023, Kilometerstand: 14.658 km
Lackierung: Uranograu

Passat Variant GTE 160 kW (218 PS)
EZ: 20.07.2022, Kilometerstand: 15.180 km
Lackierung: Aquamarinblau Metallic



inkl.: Klimaanlage "Air Care Climatronic" mit 3-Zonen-Temperaturregelung, LED-Matrix-Scheinwerfer, LED-Rückleuchten, Automatische Distanzregelung ACC "stop & go", Panorama-Ausstell-/Schiebedach, Digital Cockpit Pro, uvm.

inkl.: Multifunktionslenkrad in Leder, Sitzheizung vorn, Klimaanlage "Air Care Climatronic" mit 2-Zonen-Temperaturregelung, LED-Scheinwerfer, LED-Rückleuchten, Standheizung und -lüftung, Automatische Distanzregelung ACC, uvm.

inkl.: Multifunktionslenkrad in Leder, Sitzheizung vorn, Klimaanlage "Air Care Climatronic" mit 3-Zonen-Temperaturregelung, Automatische Distanzregelung ACC LED-Scheinwerfer, Einparkhilfe im Front- und Heckbereich, uvm.

inkl.: Multifunktions-Sportlenkrad in Leder, Klimaanlage "Air Care Climatronic" mit 3-Zonen-Temperaturregelung, LED-Scheinwerfer, LED-Rückleuchten, Automatische Distanzregelung ACC "stop & go", Rückfahrkamera, uvm.

Angebotsnummer: 20477

Angebotsnummer: 19290

Angebotsnummer: 20360

Angebotsnummer: 19731

AMB Hauspreis: 23.970,-€*

AMB Hauspreis: 25.680,-€*

AMB Hauspreis: 29.780,-€*

AMB Hauspreis: 36.780,-€*

Fahrzeugabbildungen zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

*Alle Preise verstehen sich inkl. der gesetzlichen MwSt. Zulassungskosten berechnen wir separat. Bonität vorausgesetzt. Gültig nur solange der Vorrat reicht. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.



Ihr Volkswagen Partner



amb-autowelt.de, borna@amb-autowelt.de

AMB Automobile Borna GmbH
Geschwister-Scholl-Str. 12-14
04552 Borna
Tel. 03433 249 0

AMB Automobile Borna GmbH*
Niederlassung Böhlen
Röthaer Str. 53, 04564 Böhlen
Tel. 034206 619 0

AMB Automobile Borna*
Niederlassung Pegau
Leipziger Vorstadt 24, 04523 Pegau
Tel. 034296 495 0
* Volkswagen Service-Betrieb



Steffen Koitzsch
Verkaufsleiter
Tel.: 03433/249-186



Tom Krauspe
Verkaufsberater
Tel.: 03433/249-157



Frank Jänichen
Verkaufsberater
Tel.: 03433/249-180



Andreas Hartig
Verkaufsberater
Tel.: 03433/249-147



Jürgen Demel
Verkaufsberater Böhlen
Tel.: 034206/619-18



Andreas Berger
Verkaufsberater Pegau
Tel.: 034296/495-17